

與轉型中的臺灣相遇

璐蒂·泰鐸（Ruti G. Teitel） 著^{*}
張竣凱 翻譯^{**}、黃丞儀 審定^{***}

我很高興有機會見證中央研究院在臺灣乃至於全球有關正義議題上的開創性研究。很榮幸可以與大家一起回顧疫情前的時光，以及那些對臺灣乃至於對我自己來說真正珍貴的時刻。這些時刻之所以珍貴有許多原因，從個人的到政治的。

我自己對中央研究院的注意遲至受邀演講，並參與模擬亞洲人權法院，透過與主辦單位的交流才開始。在收到邀請時，我對臺灣及其充滿爭議的政治歷史之瞭解，基本上都是通過我的同事，著名的新港學派國際法教授陳隆志，他一直是臺灣主權與正常國家地位的長期倡導者。

這一切很快地改變了。首先來自個人因素，2019年夏天，我的姪子 Gideon Teitel 出於對東亞的長期興趣申請了臺灣教育部的華語文獎學金，他對臺灣和臺灣人民讚不絕口。

另一個原因是於2019年夏天受邀訪問，正好遇上促進轉型正義委員會成立運作，這應該是臺灣的重大政治里程碑，為長久以來延宕的轉型正義爭取空間，回應前威權高壓統治。

因此這次造訪充滿各種與轉型正義有關的活動，與中研院傑出的研究者充滿激盪的交流開始，他們多半在對臺灣轉型正義的規範性理論進行深入研究，並將臺灣與其他歷史上和當代政治轉型的實例進行比較分析。我在大師講座探討區域重構政治轉型以及與轉型正義概念相關的發

* 紐約法學院Ernst C. Stiefel比較法講座教授。

** 中央研究院法律學研究所研究助理。

*** 中央研究院法律學研究所研究員；國立清華大學科技法律研究所合聘教授。

穩定網址：<http://publication.iias.sinica.edu.tw/62127012.pdf>；

<http://publication.iias.sinica.edu.tw/62027012.pdf>（English version）。



展，在提問時間引發相當有意義的討論。與此同時，模擬亞洲人權法院放眼這個區域的變化，並表達了對人權的關切，從過去2年這個區域的近況來看，模擬亞洲人權法院的關切相當切合時事。另外兩件事情也讓這次造訪經驗與眾不同。一是拜訪臺灣的促進轉型正義委員會，在那裡我可以無時差地聽到一個國家如何處裡對過去的反省，同時著眼於未來。另一件是在聯經書房·上海書店進行的活動，由翻譯我第一本書《轉型正義》¹的臺灣出版社（商周出版）主辦的讀者見面會，同臺的學者包含來自中央研究院法律學研究所的黃丞儀博士。出乎意料之外，儘管是一個炎熱夏日的週六夜晚，這個講座仍然吸引了許多觀眾，座無虛席，大多是年輕的大學生。

聯經書房的讀者見面會與中研院高水準的研究，讓我對臺灣的未來感到興奮。我特別記得在聯經書房的一次問答，讓我想起訪問期間反覆遇到相同的問題。一個學生向我請教該怎麼做。他問到：「我們究竟需要知道哪些有關過去的知識？」我回答這不是我說了算，探究這個問題終究需要放置在當地社會的政治脈絡，而且是相應而生的，答案將來自當前的公民社會，將取決於對政治改革的承諾。在追問中，這位學生說：「我們需要這些知識去理解我們如何走到這裡，以及我們要往哪裡去。」

¹ Ruti G. Teitel著，鄭純宜譯，轉型正義：邁向民主時代的法律典範轉移（2017年）。

參考文獻

- Ruti G. Teitel 著，鄭純宜譯（2017），*轉型正義：邁向民主時代的法律典範轉移*，臺北：商周。[Teitel, G. Ruti. 2000. *Transitional Justice*. Oxford: Oxford University Press.]

